

भारत का राजपत्र The Gazette of India

प्रसाधारण

EXTRAORDINARY

भाग I—खण्ड 1

PART I—Section 1

प्राधिकार से प्रकाशित

PUBLISHED BY AUTHORITY

सं० 141]

नई दिल्ली, बुधवार, अगस्त 20, 1970/भाद्रपद 29, 1892

No. 141]

NEW DELHI, THURSDAY, AUGUST 20, 1970/SRAVANA 29, 1892

इस भाग में भिन्न पृष्ठ संख्या दी जाती है जिससे कि यह अलग संकलन के रूप में रखा जा सके।

Separate paging is given to this Part in order that it may be filed as a separate compilation.

MINISTRY OF FOREIGN TRADE

PUBLIC NOTICE

IMPORT TRADE CONTROL

New Delhi, the 20th August 1970

SUBJECT—Import of Fresh fruits all sorts excluding Coconuts, Cashewnuts and Dates (S. No. 21(a)(i)/IV) from Afghanistan during 1970-71—Trade Arrangements period, by the exporters of the non-traditional items to Afghanistan.

No. 123-ITC(PN)/70.—Attention of the trade is invited to Ministry of Foreign Trade Public Notice No. 118-ITC(PN)/70, dated 7th August 1970 according to which "approved importers" are permitted to import fresh fruits, from Afghanistan on an ad-hoc basis.

2. In addition to the "approved importers," it has been decided, that the exporters, who undertake to export non-traditional items to Afghanistan as listed in Schedule 'B' of Annexure I to this Public Notice upto the 31st March, 1971, will be permitted to import fresh fruits of Afghan origin, mentioned in Schedule 'A' to Annexure I to this Public Notice under C.C.P. procedure, within a quantitative ceiling.

3. Import policy for dry fruits, asafoetida, cumin seeds and medicinal herbs is likely to be announced later.

4. *Definition of exporters of non-traditional items and their eligibility.*—For the purpose of this Public Notice, the exporters of non-traditional items are those:—

- (i) who have been registered as "New Comers" importers from Afghanistan in terms of the Public Notices issued from time to time;
- (ii) who can produce evidence, duly certified by a Chartered Accountant to the effect that they had an internal turn over of Rs. 25,000/- (Rupees Twenty five thousand only) during any one of the financial years i.e. 1965-66, 1966-67, 1967-68, 1968-69, 1969-70 in any of the goods, other than Hides & Skins, listed in Schedule 'A' or Schedule 'B' of Annexure I to this Public Notice.

5. *Exports to Afghanistan are to precede imports from that country.*—In terms of this Public Notice, exports of non-traditional goods to Afghanistan are to precede imports from that country. Value of exports of non-traditional goods to be effected by the exporters will be as admitted by the Reserve Bank of India. CCPs for fresh fruits to the exporters will be issued for the quantity equal to the value of their exports of non-traditional goods of Schedule 'B' to Afghanistan.

6. *Date upto which exports to Afghanistan will be allowed.*—The exporters, who have effected export of non-traditional goods to Afghanistan, as detailed in Schedule 'B', upto 31st of March, 1971, can import fresh fruits listed in Annexure I Schedule 'A' to this Public Notice upto the 31st of July, 1971, for a quantity equal to the value of their exports of non-traditional goods. In case, an exporter fails to balance his exports of non-traditional goods by import of fresh fruits from Afghanistan by the 31st July, 1971, he is liable to be de-registered and no further CCP will be granted to him. He will be finally de-registered for such period as the licensing authority deems fit, without prejudice to any other action that may be taken against him under the Import and Export Trade Control Act and Rules and Regulations.

7. *Procedure for registration as exporters.*—Firms intending to export items of non-traditional goods listed in Schedule 'B' to Afghanistan, should apply for registration to the Joint Chief Controller of Imports & Exports, Bombay/ (Central Licensing Area), New Delhi/Controller of Imports & Exports, Amritsar, according to the jurisdiction of the licensing authority, giving the following particulars:—

- (i) Name and address of the firm.
- (ii) Name of proprietor(s), Directors etc.
- (iii) Name of the branches, if any, and addresses thereof.
- (iv) Statement of actual exports of goods listed in Schedule 'B' to Afghanistan during the past, if any.
- (v) In case the applicant has been exporting goods to Afghanistan, the number of the authorisation issued by the Reserve Bank of India.

8. The information at (ii)-(v) should be furnished on a stamp paper, duly attested by the 1st Class Magistrate/Oath Commissioner/Notary Public. Applications for registration should reach the licensing authorities on or before 31st October, 1970

9. *Firms already registered as 'New Comers' need not apply for fresh registration.*—Firms which are already registered as 'New Comer' importers from Afghanistan in terms of the previous Public Notices, issued from time to time, need not apply for fresh registration; and they can apply for permits for fresh fruits after effecting exports of non-traditional goods to Afghanistan in terms of this Public Notice.

10. *Documents to be furnished with application for CCPs.*—The exporters should, after exporting non-traditional goods to Afghanistan, apply to the licensing authorities for import of fresh fruits in the prescribed form and manner indicating, *inter-alia*, the C.I.F. value of goods, accompanied by the following documents:—

Transit Certificate (five copies) together with the invoices, T.R. and necessary export documents. In the case of Grapes, exporters telegrams to the concerned importer, will be accepted. The telegram should bear the number and date of the Transit Certificate as also the weight in Kilograms and the C.I.F. value of the goods. The relevant transit certificates should be produced to the Customs authorities concerned.

11. The documents furnished along with the applications should be complete in all respects, which will make for prompt issue of the CCPs. Trade should particularly ensure that the Transit Certificates bear the Official Seal and Signature of the Afghan Custom Authorities.

12. *Specimen of Transit Certificate.*—A specimen of the prescribed form of the Transit Certificate issued by the Afghan Customs authorities, is attached in Annexure II. They will bear, *inter-alia*, the name of the exporter, the name of the importer, description of commodity, weight in Kilograms.

13. *Distinctive marks on Transit Certificates.*—In serialising the Transit Certificates, the Royal Afghan Government will allocate groups of serial numbers to different Customs control points and would also see that no number in a series is repeated. Further there will be distinctive letters, such as 'K' (Kabul) 'Q' (Qandahar) and 'N' (Nangharhan), to denote the location of the concerned authority of the the Ministry of Commerce of the Royal Afghan Government issuing the transit certificates, and also the letters 'B' (Jt. Chief Controller of Imports & Exports, C.G.O. New Building, New Marine Lines, Churchgate, Bombay), 'D' [Jt. Chief Controller of Imports & Exports, (Central Licensing Area), Indraprastha Estate, New Delhi], and 'A' (Controller of Imports & Exports, The Mall, Amritsar), to denote the concerned licensing authority in India. In order that the Transit Certificates for grapes are not unduly delayed with the exporters, the 'New Comer' importers should ensure that their corresponding exporters send a telegram to them on the very day the Transit Certificate is actually issued, informing the former of the particulars thereof including its number, date, weight of grapes in Kilograms and C.I.F. value.

14. *Validity of Transit Certificates and CCPs.*—Applications for permits should be submitted to the licensing authority concerned within the validity period of the Transit Certificates along with the Treasury Receipts etc. The validity of Transit Certificates will be five days for fresh fruits. The validity of CCPs will be 7 days in the case of fresh fruits from the date of issue of the relevant transit certificate/s covering the goods in question.

15. *Procedure for operating CCPs & Transit Certificates.*—The CCPs will indicate, *inter-alia*, the weight, number, date of the Transit Certificate as well as the C.I.F. value of the goods. Conversely, the number and date and other particulars of CCPs should also be shown on the relevant Transit Certificates. In the case of grapes, the particulars are to be filled in from the telegram.

16. When delivering the CCP (in duplicate) to the importer for fresh fruits other than grapes, the appropriate Licensing Authority will return all the five copies of the Transit Certificates to the importer for presentation to the Customs Authorities. In the case of grapes, however, as the CCPs are issued on the basis of telegram, Transit Certificates along with the CCPs, are to be produced to the Customs Authorities concerned. The Custom authorities will, while clearing the consignment, check and verify the physical correctness of the particulars of the consignment (i.e. name of exporter/importer, description of goods, weight and other particulars) as given in the CCP and the Transit Certificates. In the event of any difference, whether in name, description, or weight, as assessed by the Customs authorities, the copies of the C.C.P. and Transit Certificates will be endorsed accordingly by the Custom authority. Where there is a variation in weight mentioned in the C.C.P./Transit Certificate and the goods actually received, the Customs authorities will allow clearance of the same without insisting on a prior amendment in the C.C.P. by the licensing authority concerned, provided the variation does not exceed 5 per cent and advise the concerned licensing authority accordingly. This will be subject to the overall ceilings fixed for each item of fresh fruits. In the event of variation being over 5 per cent in weight, mentioned in the Transit Certificate and the CCP, it will be obligatory on the part of the importers to get their CCPs amended on the basis of the revised/additional Transit Certificates. If the importer concerned fails to get his CCPs amended, his import will be treated as unauthorised and action will be taken against him under Customs/I.T.C. Rules.

17. It may be noted that the goods should be cleared from the Afghan Customs borders within the validity period of the Transit Certificate, and the evidence of transit having taken place during the validity of the Transit Certificate, should be produced, else the goods will not be allowed clearance.

18. The other terms and conditions of the Ministry of Foreign Trade Public Notice No. 118-ITC(PN)/70, dated 7th August, 1970 will also apply *mutatis mutandis*, wherever applicable.

19. *Submission of monthly statements.*—The exporters of non-traditional commodities should submit by the 10th day of every month to the licensing authorities, a statement showing the details of actual exports of non-traditional goods, effected to Afghanistan and imports of fresh fruits effected thereagainst on the prescribed proforma obtainable from the licensing authority concerned.

ANNEXURE I

SCHEDULE 'A'

Commodities for Export from Afghanistan to India

Fruits (dry and fresh all kinds),
Asafoetida,
Cumin Seeds, Hides and Skins,
Medicinal Herbs (detailed as under)

<i>English</i>	<i>Farsi</i>
Hysop	Zoofa
Rosa Rose Flower (dried)	Gule Golab
Buglass (Borage)	Gule Gawzaban
Oulnce (Borage)	Beh-Danna
White and red (Behmen) (Urdu)	Behmane Safid wa Sorkh
Jujube	Onnab
Ratanjot (Hindi)	Yarland
Manna	Turanjabeen
Manna (taken from Atraphaxis Spinosa)	Sheer-Khest
Liqueric (Mulathi)	Shireen Bolo
Wild Carrot	Shakakul
DORONCUM	DARAWANJ

SCHEDULE 'B'

Commodities for Export from India to Afghanistan

Food:—

Confectionery,
Fish-dried and salted,
Fish prawns—dried,
Preserved Mango and other vegetable products,
Provisions and oilman's stores,
Sago,
Tapioca and its products,
Cane Jaggery cane jaggery powder (Indian gur),

Agricultural Products:—

Hydrogenated oils, i.e. "Vanaspati" or vegetable ghee,
Vegetable oils and oilseeds,
Essential oils,
Tobacco-raw and unmanufactured.

Chemical Products and Soaps:—

Chemicals and chemical preparations.

Pharmaceuticals:—

Naphthalene,
Sera and vaccines,
Alkaloids of opium and its derivatives,
Soap—toilet and household,
Toilet requisites and perfumery,
Paints, Pigments and Varnishes.

Engineering Goods:—

Printing machinery,
Diesel engines,
Pumps driven by diesel engines and electric motors,
Sewing machines,
Bicycles and their parts,
Textiles machinery such as carding machinery and weaving looms,
Machine tools,
Hand tools and small tools, small river crafts,
Sugarcane crushing machinery,
Rice, flours and oil crushing machinery,
Ball bearings,
Agricultural implements,
Automobile parts other than those sent as spares with automobiles,
Gliders.

Electrical Goods:—

Electrical appliances and accessories such as conduit pipes, switches, bells, holders, cut-out, etc.,
Electrodes,
Electric bulbs and tubes,
Electric fans and their parts,
Batteries (dry and wet),
Electric torch lights,
Electric motors,
Ebonite sheets, rods and tubes, cables and wires.

Household and Building Requirements:—

Utensils including stainless steelware, cooking ranges, heaters, electric iron, toasters, kettles, etc.,
Household electrical fittings and fixtures,
Roofing tiles,
Bricks,
Linoleum,
Sanitaryware,
G.I. Pipes and fittings,
Manhole cover and plates,
Kerosene stoves,
Incandescent oil pressure lamps,
Safes, strong boxes and room fittings,
Crockery.

Hardware:—

Locks and padlocks,
Cutlery,
Bolts, nuts, screws and hinges, etc.,
Steel furniture and hospital appliances,

Scientific instruments of all types
 Weighing machines,
 Surgical and medical instruments,
 Steel buckets.

Handicrafts and Cottage Industry Products:—
 Stationery and paper.

Miscellaneous:—

Films,
 Dyeing and tanning substances,
 Lac and shellac,
 Commercial decorative plywood,
 Myrobalan and myrobalan extracts,
 Glassware including tableware, glass bottles and bangles,
 Artificial porcelain tooth,
 Synthetic stones,
 Books and printed matter,
 Cigarettes,
 Postage stamps,
 Refined mineral oils,
 Bichromates,
 Sports goods,
 Mica and Micanite,
 Firebricks and fireclay,
 Ropes.

ANNEXURE II

Specimen of Transit Certificate

Royal Government of Afghanistan

Ministry of Commerce

India Department

Transit Certificate No.

Date 19

Name of Exporter

Name of Importer

Period of Validity

Area	No.

No.	Commodity	Description	Number of case bundle etc.	Quantity in Kg.	Value per Kg.	Value Rs. Total	Remarks

Signed by Customs House Officer

I, Mr. son of Mr. holder of
 Trade Permit No., have completed the customs formal-
 ties and undertake that the goods will pass Peshaware or Chaman by truck

No. Driver, Mr. son of Mr.
 within 72 hours and without any change or diminution in quantity. If not, I agree that my trade permit can be cancelled forthwith and without any recourse on my part. Moreover, if the consignment does not arrive within five days at a proper customs house in India, and the Indian authorities do not release it, I will be responsible for any losses which occur.

Date of clearance from Indian Customs House

Signature

R. J. REBELLO,
 Chief Controller of Imports & Exports

विदेश व्यापार मंत्रालय

सार्वजनिक सूचना

आयात व्यापार नियंत्रण

नई दिल्ली, 20 अगस्त 1970

विषय 1970-71 के दौरान व्यापार व्यवस्था अधि में अफगानिस्तान को गैर परम्परागत मर्दों के निर्यात करने वालों द्वारा नारियल/ काजू तथा खजूरों [क्रम सं० 21(ए) (1)/4 क छोड़कर हर प्रकार के ताजा फलों का अफगानिस्तान से आयात।

सं० 123 आई० टी० सी० (पी० ए०)/70 :—अवसायी का ध्यान विदेश व्यापार मंत्रालय की सार्वजनिक सूचना सं० 118-आई० टी० सी० (पी० ए०)/70 दिनांक 7-8-1970 की ओर आकृष्ट किया जाता है जिस के अनुसार “अनुमोदित आयातकों” को अफगानिस्तान से तदर्थ आधार पर ताजा फलों के आयात के लिए स्वीकृति दी जाती है।

2 “अनुमोदित आयातकों” के अतिरिक्त यह निश्चय किया गया है कि वे निर्यातक जो प्रस्तुत सार्वजनिक सूचना के अनुबन्ध-1 की अनुसूची-‘बी’ में उल्लिखित गैर परम्परागत मर्दों का 31 मार्च 1970 तक अफगानिस्तान के लिए निर्यात करने का उत्तरदायित्व लेगे उन्हें सीमा शुल्क निकासी परीक्षा कार्यविधि के अन्तर्गत एक मासिक उच्चतम सीमा के भीतर ही इस सार्वजनिक सूचना के लिए अनुबन्ध 1 अनुसूची-‘ए’ में उल्लिखित अफगान मूल के ताजा फलों के आयात के लिए अनुमति दी जाएगी।

3. सूखे फलों, हींग, जीरा बीजों और औषधीय वृष्टियों के लिए आयात नीति की घोषणा बाद में की जाने की सम्भावना है।

4 गैर परम्परागत मर्दों के आयातकों की परिभाषा और उनकी उत्पत्ति — इस सार्वजनिक सूचना के लिए गैर परम्परागत मर्दों के आयातक वे हैं —

(1) समय समय पर जारी किए गए सार्वजनिक सूचना के नियमों के अन्तर्गत जो अफगानिस्तान से आयात करने वाले ‘नये आगन्त’ के रूप में पंजीकृत हो चुके हैं,

- (2) इस सार्वजनिक सूचना के लिए अनुबन्ध-1 की अनुसूची-‘ए’ या ‘बी’ में सूचीबद्ध मालों में से खाल और जमड़े को छोड़कर किसी माल के लिए जो सनद लेखापाल द्वारा इस सम्बन्ध में विधिवत् स्थापित साक्ष्य प्रस्तुत कर सकते हैं कि इन वित्तीय वर्षों अर्थात् 1965-66, 1966-67, 1967-68, 1968-69, 1969-70 के दौरान किसी एक वर्ष में उन्होंने 25,000 (पच्चीस हजार रुपये मात्र) रुपये से अधिक का व्यापार किया था।

5. अरुगानिस्तान के निर्यात करने के लिए निर्यात। उस देश से आयात को पुरस्तरण करने के लिए है:— इस सार्वजनिक सूचना की शर्तों के अनुसार अरुगानिस्तान के लिए गैर परम्परागत माल का निर्यात उस देश से आयात को पुरस्तरण करने के लिए है। निर्यातकों द्वारा किए जाने वाले गैर परम्परागत माल के निर्यात का मूल्य रिजर्व बैंक आफ इन्डिया द्वारा दी गई स्वीकृति के अनुसार ही होगा। निर्यातकों को ताजा फलों के लिए सोमा-शुल्क निकासी परमिट अरुगानिस्तान के लिए अनुसूची बी के गैर परम्परागत माल का उनके निर्यात के मूल्य के लिए मात्ता साम्य के लिए जारी किए जाएंगे।

6. अरुगानिस्तान को निर्यात करने के लिए जिस शर्तों के अधीन स्वीकृति दी जाएगी:—जिन निर्यातकों ने अनुसूची ‘बी’ में दिए गए के अनुसार गैर परम्परागत माल का निर्यात 31 मार्च 1971 कर लिया है तो वे गैर परम्परागत माल का अपने निर्यात मूल्य मात्ता साम्य के लिए इस सार्वजनिक सूचना के अनुबन्ध-1 अनुसूची ‘ए’ में सूचीबद्ध ताजा फलों का आयात 31 जुलाई 1971 तक कर सकते हैं। यदि निर्यातक 31 जुलाई 1971 तक अपने गैर परम्परागत माल के निर्यात का संतुलन अरुगानिस्तान से ताजा फलों के आयात द्वारा नहीं कर पाता है वह पंजीकरण से हटा दिए जाने योग्य है और उसे कोई सोमा शुल्क निकासी परमिट नहीं दिया जाएगा। जैसा लाइसेंस अधिकारी उचित समझेगा उसे ऐसी अवधि के लिए अन्तिम रूप से पंजीकरण से हटा दिया जाएगा और आयात निर्यात व्यापार नियंत्रण अधिनियम तथा नियम और विनियम के अन्तर्गत बिना किसी पूर्वाग्रह के उसके विरुद्ध किसी भी प्रकार की कार्रवाई की जा सकती है।

7. निर्यात के रूप में पंजीकरण की कार्य विधि:—अरुगानिस्तान के लिए अनुसूची ‘बी’ में सूचीबद्ध गैर परम्परागत माल का निर्यात करने का इरादा करने वाले फर्मों को चाहिए कि वे लाइसेंस अधिकारी के क्षेत्राधिकार के अनुसार संयुक्त मुख्य नियंत्रक आयात निर्यात बम्बई / (केन्द्रीय लाइसेंस क्षेत्र) नई दिल्ली/नियंत्रक आयात निर्यात अमृतसर को निम्नलिखित विवरण देते हुए पंजीकरण के लिए आवेदन करें:—

- (1) फर्म का नाम और पता।
- (2) स्वामी/स्वामियों, मंचालकों आदि का नाम।
- (3) यदि कोई शाखा हो तो उसका नाम और उसका पता।
- (4) यदि पहले की अवधि के दौरान, अरुगानिस्तान के लिए अनुसूची “बी” में सूचीबद्ध माल का कोई वास्तविक निर्यात किया गया है तो उसका विवरण।
- (5) आवेदन द्वारा अरुगानिस्तान के लिए माल का निर्यात किया जा रहा हो उस स्थिति में रिजर्व बैंक आफ इन्डिया द्वारा जारी किए गए प्राधिकरण की संख्या।

8. **उमर (2) — (5) में दी गई सूचना प्रथम श्रेणी के मजिस्ट्रेट / शपथ आयुक्त/नाटरी पब्लिक को एक स्टाम्प पेपर पर विधिवत् साक्ष्यंकित रूप में भेज दिया जाना चाहिए।** पंजीकरण के लिए आवेदन पत्र 31 अक्टूबर 1970 को या उसके पहले लाइसेंस प्राधिकारी के पास पहुँच जाने चाहिए।

9. **नए आगन्ता के रूप में जो व्यापार संघ पहले से ही पंजीकृत हैं उन्हें नए पंजीकरण के लिए आवेदन करने की जरूरत नहीं है :—**पूर्व सार्वजनिक सूचना की शर्तों के अनुसार जिसे समय-समय पर जारी किया गया है, अफगानिस्तान आयात करने वाले 'नये आगन्ता' के रूप में जो पहले से ही पंजीकृत हैं, उन्हें नये पंजीकरण के लिये आवेदन करने की जरूरत नहीं है; और इस सार्वजनिक सूचना की शर्तों के अनुसार अफगानिस्तान के लिये गैर-परंपरागत माल के निर्यात को प्रभावित करने के बाद वे ताजा फलों के परमिट के लिये आवेदन कर सकते हैं।

10. **सीमा-शुल्क निकासी परमिटों के लिए आवेदन पत्र के साथ भेजे जाने वाले प्रलेख :—**अफगानिस्तान के लिये गैर-परंपरागत माल का निर्यात करने के बाद उन्हें निर्धारित रूप में और विधि के साथ ताजा फलों के आयात के लिये लाइसेंस अधिकारियों को आवेदन करना चाहिये साथ ही उसमें माल के सी०आई० एफ० मूल्य के साथ निम्नलिखित प्रलेख भी उसके साथ होने चाहिये :—

बीजकों, राजकोष प्राप्तियों और आवश्यक निर्यात प्रलेखों के साथ पारगमन प्रमाण-पत्र (पाँच प्रतियाँ) अंगूरों के मामले में सम्बन्धित आयातक के लिये निर्यात का तार स्वीकार किया जाएगा। तार में पारगमन प्रमाण-पत्र की संख्या तथा तिथि साथ ही साथ किलोग्राम में वजन तथा माल के बीमे भाड़े के खर्च का मूल्य भी अंकित होना चाहिये। सम्बन्धित पारगमन प्रमाण-पत्रों में सम्बन्धित सीमा-शुल्क प्राधिकारियों को भेजा जाना चाहिए।

11. **आवेदन पत्रों के साथ भेजे गए प्रलेख हर प्रकार से पूर्ण होने चाहिये जो सीमा शुल्क निकासी परमिटों को शीघ्र जारी करने में सहायता करेंगे।** व्यापार संघ को विशेष रूप से इस बात का निश्चय हो जाना चाहिये कि पारगमन प्रमाण-पत्र में अफगान सीमा-शुल्क प्राधिकारियों की मुहर तथा हस्ताक्षर होने चाहिये।

12. **पारगमन प्रमाण-पत्र का नमूना :—**अफगान सीमा-शुल्क प्राधिकारियों द्वारा जारी किए गए पारगमन प्रमाण-पत्र के निर्धारित प्रपत्र का नमूना अनुबन्ध-2 में संलग्न है। अन्य बातों के साथ, उसमें निर्यातक का नाम, आयातक का नाम वस्तुओं का विवरण तथा कि० ग्रा० में वजन होगा।

13. **पारगमन प्रमाण-पत्रों पर प्रभेदक चिह्न :—**पारगमन प्रमाण-पत्रों को क्रमिक वताने के लिये रायल अफगान सरकार भिन्न-भिन्न सीमा शुल्क नियंत्रण सम्बन्धी बातों के लिये क्रम संख्याओं के वर्णों का निर्धारण करेगी और यह भी देखेगी कि एक श्रेणी में कोई संख्या दुहराई तो नहीं गई है। रायल अफगान सरकार के वाणिज्य मंत्रालय से सम्बन्धित प्राधिकारी जिसके द्वारा पारगमन-प्रमाण-पत्र जारी किये जाते हैं, उनके स्थान का अभिधान करने के लिये प्रभेदक अक्षर आयेंगे जैसे 'के' (काबुल), 'क्यू' (कंधार) तथा 'एन' (ननधरहर) और भारत में संबंधित लाइसेंस प्राधिकारी का अभिधान करने के लिये भी ये अक्षर जैसे 'बी' (संयुक्त मुख्य नियंत्रक, आयात-निर्यात, सी० जी० आ० न्यू बिल्डिंग, न्यू मैरिन लाइन्स, चर्च, गेट, बम्बई), 'डी' (संयुक्त मुख्य नियंत्रक आयात-निर्यात

(केन्द्रीय लाइसेंस क्षेत्र) इन्टरम्प्टा इस्टेट, नई दिल्ली), 'ए' नियंत्रक आयात-निर्यात, दि माल, अमेत-यर) होंगे। इस क्रम में कि अंगूरों के लिये निर्यातक द्वारा पारगमन प्रमाण-पत्र अकारण विलम्बित नहीं किए जाते हैं तो 'नये आगन्ता' आयातकों को इस बात लिये निश्चित हो जाना चाहिये कि उनके संबंधित निर्यातक को वास्तव में जिस दिन पारगमन प्रमाण-पत्र जारी किया जाता है, उसी दिन एक तार उसके विवरण की पूर्वीकृत सूचना देते हुए जिसमें उसकी संख्या, तारीख और अंगूरों का किलोग्राम वजन तथा सी० आई० एफ० मूल्य भी शामिल रहता है, उन्हें भेज देते हैं।

14. पारगमन प्रमाण-पत्र तथा सीमा-शुल्क निकासी परमिटों की वैधता :—राजकोष प्राप्तियों आविके साथ, पारगमन प्रमाण-पत्रों की वैध अवधि के भीतर ही परमिटों के लिये आवेदन पत्र संबंधित लाइसेंस जारी करने वाले प्राधिकारी को भेज दिये जाने चाहिए। ताजा फलों के लिये पारगमन प्रमाण-पत्रों की वैध अवधि पांच दिन की होगी, ताजा फलों के मामले में माल को पूरा करने के अधीन सीमा-शुल्क निकासी परमिटों की वैध अवधि सम्बद्ध पारगमन प्रमाण-पत्रों की जारी करने की तारीख से लेकर सात दिनों तक की होगी।

15. सीमा-शुल्क निकासी परमिटों तथा पारगमन प्रमाण-पत्रों के परिवर्तन के लिए धार्य-विधि :—सीमा-शुल्क निकासी परमिट पारगमन प्रमाण-पत्र के वजन, संख्या, तारीख के साथ ही साथ माल के सी० आई० एफ० मूल्य का भी संकेत करेगा। विलोमतः, सीमा-शुल्क निकासी परमिटों की संख्या और तारीख तथा अन्य विवरण भी संबंध पारगमन प्रमाण-पत्रों पर दिखाए जाने चाहिये। अंगूरों के मामले में विवरण टेलीग्राम से भरे जाने वाले हैं।

16. जब अंगूरों को छोड़कर, अन्य ताजा फलों के लिये आयातक को सीमा-शुल्क निकासी परमिट (दो प्रतियों में) सुपुर्व किये जा रहे हों, तो उद्युक्त लाइसेंस अधिकारी पारगमन प्रमाण-पत्र की सभी पांच प्रतियां सीमा-शुल्क प्राधिकारियों को दिखाने के लिये आयातक को लौटा देगा। लेकिन, अंगूरों के मामले में जैसा कि सीमा-शुल्क निकासी परमिट टेलीग्राम के आधार पर जारी किये जाते हैं, पारगमन प्रमाण-पत्र सीमा-शुल्क निकासी परमिट के साथ उन्हें संबंधित सीमा-शुल्क प्राधिकारियों को प्रस्तुत किया जाना है। परेषण की निकासी करते समय, सीमा-शुल्क प्राधिकारी, सीमा-शुल्क निकासी परमिट तथा पारगमन प्रमाण-पत्रों में दिए गए के अनुसार परेषण के विवरणों (जैसे: निर्यातक / आयातक का नाम, माल का विवरण, वजन और अन्य विवरण) की प्रत्यक्ष शुद्धता की जांच और सत्यापन करेंगे। सीमा-शुल्क प्राधिकारियों द्वारा मूल्यांकन किए जाने पर, नाम, विवरण, या वजन में, जहां कोई अन्तर होगा, उस स्थिति में सीमा-शुल्क प्राधिकारी द्वारा सीमा-शुल्क परमिट तथा पारगमन प्रमाण-पत्रों को तनुसार पृष्ठांकित किया जाएगा। जहां, सीमा-शुल्क निकासी परमिट। पारगमन प्रमाण-पत्रों में, दिखाए गए वजन में माल वास्तव में जितना प्राप्त किया गया है, उसमें किसी प्रकार का अन्तर आता है तो, सीमा-शुल्क अधिकारी संबंधित लाइसेंस अधिकारी द्वारा बिना किसी पूर्व संशोधन के ही उसकी निकासी के लिये आज्ञा दे देंगे, बशर्ते कि यह अन्तर 5 प्रतिशत से ज्यादा न हो और तदनुसार सम्बद्ध लाइसेंस अधिकारी सलाह देते हैं। यह ताजा फलों की प्रत्येक मद के लिये निश्चित की गई कुल सीमा के अधीन होगा। पारगमन प्रमाण-पत्र और सीमा-शुल्क निकासी परमिट में दिखाए गए वजन में प्रतिशत से अधिक अन्तर होने की स्थिति में, आयातकों के लिये यह अनिवार्य होगा कि वे संशोधित अतिरिक्त पारगमन प्रमाण-पत्र के आधार पर संशोधित अपना-अपना सीमा-शुल्क निकासी परमिट प्राप्त करें। यदि सम्बद्ध आयातक अपना संशोधित सीमा-शुल्क निकासी परमिट प्राप्त करने में असमर्थ हो जाता है, तो उसका आयात अप्राधिकृत समझा जाएगा और सीमा-शुल्क आयात व्यापार नियंत्रण नियमों के अन्तर्गत उसके विरुद्ध कार्रवाई की जायेगी।

17. इस बात का ध्यान रखा जाए कि पारगमन प्रमाण-पत्र की वैधश्रवधि के भीतर ही अफगान सीमा-शुल्क सीमा से माल की निकासी हो जानी चाहिये, और पारगमन प्रमाण-पत्र की वैध श्रवधि के दौरान ही परगमन किया गया है, इसका साक्ष्य दिया जाना चाहिये, अन्यथा माल की निकासी को स्वीकृति नहीं दी जाएगी।

18. विदेश व्यापार मंत्रालय की सार्वजनिक सूचना संख्या -118-आई० टी० सी० (पी० एन०) /70, दिनांक, 7-8-1970 के अन्य नियम तथा शर्तें जहाँ कहीं भी लागू होने योग्य होंगी, आवश्यक परिषर्तों सहित लागू होंगी।

19. मासिक विवरण प्रस्तुत करना : गैर परम्परागत वस्तुओं के निर्यातकों को चाहिए कि वे प्रत्येक मास की 10 तारीख को स्वीकृत प्रपत्र पर जो सम्बद्ध लाइसेंस प्राधिकारी से उपलब्ध हो सकता है, उसमें अफगानिस्तान से किये गए गैर-परम्परागत माल के वास्तविक निर्यात और उसके बाद ताजा फलों के किए गए आयात के ध्यौरे को दर्शाने वाला एक विवरण लाइसेंस प्राधिकारी के पास जमा कर दें।

अनुबन्ध 1

अनुसूची 'ए'

अफगानिस्तान से भारत को निर्यात की जाने वाली वस्तुएं :

फल (हर किस्म के सूखे तथा ताजा फल) हींग, जीरे के बीज, चमड़े तथा खाले, औषधीय पौष्टियां (नीचे बताए गए के अनुसार) :

अंग्रेजी	फारसी
हीसप	जूफ़ा
रोजा रोज फ़ावर (सूखा)	गुले-गुलाब
बंगलास (बोरेज)	गुले-गाव जवान
ओइन्स (बोरेज)	बह-दाना
हवाइट एण्ड रेड (ब्रेडमन) (उड़ूँ)	बेहमने सफीद वा सख़
गुजुरे	ओनाब
रतन ज्योत (हिन्दी)	यार्लेण्ड
माफ़्रा	तुरंजबीन
माफ़्रा (अन्नाफाक्सिस स्पिनेसा से लिया गया)	शेर-खेस्त
लिक्वेटिक (मुलटी)	शिरिन बोया
वाइल्ड क्वे	शब कुल
डोरानकस	दाराबंज

अनुसूची—बी

भारत स अफगानिस्तान की नियाँ की जाने वाली वस्तुएं :—

खाद्य :

मिठाई, फिश प्रान्स—सूखे, मछलियाँ—सूखी तथा नमकीन, परिरक्षित आम तथा अन्य तरकारी उत्पाद, आवश्यक वस्तुएं तथा तेलवाले स्टोम, साबूदाना, टपीकका तथा उसके उत्पाद, गन्ने का गुड़, गन्ने के गुड़ पाउडर (भारतीय गुड़) ।

कृषि उत्पाद :

हाइड्रोजनीकृत तेल जैसे : 'बनस्पति' अथवा बनस्पति घी, बनस्पति तेल तथा तेल के बीज, सुगन्धित तेल,

तम्बाकू-कच्चा तथा तैयार न किया हुआ ।

रसायनिक उत्पाद तथा साबुन :

रसायन तथा रसायनिक उपक्रम ।

दौषध निर्मा :

नेफथेनीन

शेशा तथा वैकसीन

अफीम के ऐलकोलायडस तथा उनसे बने हुए

साबुन—शृंगार-सामग्री तथा घरेलू वस्तुएं, आवश्यक तथा सुगन्धित शृंगार सामग्री, पेन्टम, पिगमेंट तथा वार्निश ।

इंजीनियरी सामान :

मुद्रण मशीनें,

डीजेल इंजन,

डीजेल इंजन द्वारा संचालित पम्प तथा बिजली की मोटरें,

सिलाई मशीनें,

साइक्लिन तथा उनके पुर्जे,

बस्त मशीनें जैसे कार्डिंग मशीन तथा बुनाई कच्चा,

मशीन औजार,

हाथ औजार तथा छोटे औजार

छोटे नदी जलयान,

गन्ना पेरने वाली मशीनें,

चावल, आटा तथा तेल निकालने वाली मशीनें,

बाल वीयरिंग,

कृषि सम्बन्धी औजार,

ऑटोमोबाइल के साथ जो पुर्जे भेजे जाते हैं, इनके अतिरिक्त ऑटोमोबाइल पुर्ज,

चाइडर्स ।

इलैक्ट्रीकल्स सामान :

विद्युत साधित्र तथा सहायक जैसे कंड्यूट पाइपें स्विचें, घंटियां, होल्डरें, कटाउटें इत्यादि,
इलैक्ट्रोडस,
बिजली के बल्ब तथा ट्यूबें,
बिजली के पंखे तथा उनके पुर्जे,
बटरियां (सूखी तथा गीली),
इलेक्ट्रिक टाच लाइटें,
इलेक्ट्रिक मोटरे,
इसोनाईट शीट्स, राबें तथा ट्यूबें, केबुल तथा तारें ।

घरेलू तथा भवन सम्बन्धी वस्तुएं :

बर्तन जिसमें स्टेनलेस स्टील के बर्तन कुकिंग रेंजिस, हीटर, इलेक्ट्रिक प्रेसों टोस्टर, केतलियः इत्यादि भी शामिल हैं ।

घरेलू इलेक्ट्रिक फिटिंग तथा फिक्सर,

छत के लिए खरड़े

ईंटें

लिनोलियम

स्वास्थ्य सम्बन्धी सामान,

जी० आई० पाइप तथा फिटिंग,

मनहोल डक्कन तथा प्लेटें,

मिट्टी के तेल से चलने वाली स्टोव,

उद्दीप्त तेल दबाव लेम्प

तिजोरियां, मजबूत बक्से तथा रूम फिटिंग क्राकरी ।

हार्डवेयर :

ताले तथा पैड लॉक,

कटलरी,

बॉल्टें, नटें, स्क्रू और हिथें आदि,

स्टील के सामान और अस्पताल के उपकरण,

सभी प्रकार के वैज्ञानिक यंत्र,

तोलने वाली मशीनें,

शल्य चिकित्सा तथा मेडिकल यंत्र,

स्टील की बाल्टियां ।

हस्तशिल्प तथा गृह-उद्योग उत्पाद :

लेखन सामग्री और कागज ।

विधि :

फिल्में,
 डाइंग तथा टेनिंग सामग्री,
 लाख तथा चमड़ा,
 वाणिज्यिक सजावटी प्लाइवुड,
 हर्न और हर्न का सत् ,
 टेबुल सामग्री, शीशे की बोतलें और चूड़ियों सहित काच सामग्री,
 कृत्रिम चीनी मिट्टी के दांत,
 बनावटी पत्थर,
 किताबें और छपी सामग्री,
 सिगरेट,
 डाक टिकटें,
 परिष्कृत खनिज तेल,
 बाइक्रोमेट्स,
 खेल सामग्री,
 माइका और माइकानाइट,
 नापसह ब्रेट तथा अग्नि मिट्टी,
 रस्से ।

अनुबन्ध 2

पारगमन प्रमाण-पत्र का तमूना

अफगानिस्तान की रायल सरकार
 वाणिज्य मंत्रालय
 भारत विभाग
 पारगमन प्रमाण पत्र संख्या

दिनांक , 19

क्षेत्र संख्या

निर्यातक का नाम

आयातक का नाम

वैधता की अवधि

संख्या वस्तु विवरण किस की	कि० ग्रा० प्रति	कि० ग्रा०	कुल मूल्य	टिप्पणी
संख्या बन्डल में मात्रा	मूल्य	रूपये		
आदि		में		

1	2	3	4	5	6	7	8
---	---	---	---	---	---	---	---

सीमा-शुल्क कार्यालय के अधिकारी का हस्ताक्षर

मैं, श्री..... मुमुत्र..... व्यापार परमिट संख्या..... का धारी हूँ, सीमा-शुल्क औपचारिकता पूर्ण कर दी है और यह जिम्मेदारी लेता हूँ कि माल ट्रक संख्या..... द्वारा श्री..... मुमुत्र श्री..... के द्वारा 72 घंटे के भीतर और मात्रा में बिना कोई परिवर्तन किए या घटाए ही पेशावर या चमन से जाएगा। यदि, ऐसा नहीं होता है, तो मैं सहमत हूँ कि मेरा व्यापार परमिट शीघ्र ही रद्द किया जा सकता है और यह मेरे लिए कोई आश्रय दिए बिना ही। इसके अतिरिक्त, यदि भारत में उपर्युक्त सीमा-शुल्क कार्यालय में परेषण 5 दिनों के भीतर नहीं हो पाता है, और भारतीय अधिकारी इसे बंदिस्त नहीं करते तो मैं इसमें होने वाली किसी भी हानि का जिम्मेदार होऊंगा।

भारतीय सीमा-शुल्क कार्यालय से निकासी होने की तारीख :

हस्ताक्षर:

आर० जे० रबेलो,

मुख्य नियंत्रक, आयात-निर्यात

